

大事年表

Highlights of the Year



- 1 淨化海港計劃第一期已在二〇〇一年十二月完成並全面運作。昂船洲污水處理廠現時每日處理從九龍和香港島東北部超過一百三十萬立方米污水。
- 2 治理深圳河第三期工程的第二份主河道建造合約已於二〇〇二年七月份動工。港深兩地政府繼續攜手致力紓緩邊境兩地的水浸威脅。
- 3 上梧桐河及上雙魚河修復工程已於二〇〇一年十二月完成，大大提高新界北區軍地北及古洞南的防洪能力。
- 4 壘圍鄉村防洪計劃已於二〇〇二年四月完成，保護了當地約一百二十間村屋及四百七十個村民。
- 5 就有關去年六月於新界及荃灣的嚴重水浸事件的調查報告已於二〇〇一年九月完成。報告指出低窪地形、現時河道容量不足、長期豪雨及潮漲均為造成這次水浸的主要原因。
- 6 於二〇〇一年八月完成了石湖墟污水處理廠改善及擴建工程。
- 7 渠務署轄下的污水工程部、排水工程部、工程管理部、顧問工程管理部、淨化海港計劃部及操作及維修部的部門已取得 ISO 9001 的證書。
- 8 按「資源增值計劃」，渠務署於二〇〇一至〇二年在經常運作開支方面省下四千一百萬元。

- 1 Harbour Area Treatment Scheme (HATS) Stage I was completed in December 2001 and has since been in full operation. The Stonecutters Island Sewage Treatment Works are now treating over 1.3 million cubic metres of sewage from Kowloon and the northeastern part of Hong Kong Island each day.
- 2 The second contract of Stage III of the Shenzhen River Regulation Project commenced in July 2002 as part of the joint efforts of the Government of the Hong Kong SAR and the Shenzhen Municipal Government to alleviate the threat of flooding in northern New Territories and in Shenzhen.
- 3 Construction of the Upper River Indus and River Beas Rehabilitation works was completed in December 2001, reducing significantly the hazard of flooding in Kwan Tei North and Kwu Tung South in northern NT.
- 4 Commissioning of Pok Wai Village Flood Protection Scheme in April 2002 gives protection to around 120 village houses and 470 villagers in this flood prone area.
- 5 The investigation report on the flooding incidents in June 2001 in the NT and Tsuen Wan was completed in September 2001. It concluded that low-lying topography, inadequate capacities of existing river channels, prolonged heavy rainstorms and high tide were the principal causes of flooding.
- 6 Completion of upgrading and extension of Shek Wu Hui STW in August 2001.
- 7 Obtained ISO 9001 certification for SP, DP, PM, CM, HATS and O&M divisions.
- 8 Saved \$41 million in recurrent expenditure of 2001/02 under the Enhanced Productivity Programme.

